

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 39 (1966)

Heft: 9

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

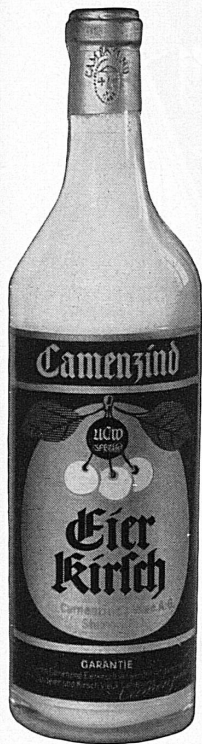
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



2 Camenzind Spitzenprodukte

seit 1879 Qualität

Kirsch Camenzind

für Sie
im Speisewagen bereit

Alb. Camenzind's Wwe. A.G., Steinen (SZ)



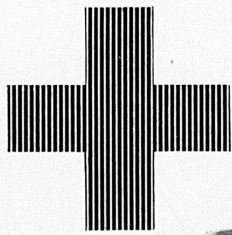
Chaque jour **4** bulletins
täglich **4** Wetterberichte

de l'Institut central suisse de météorologie de Zurich
der Meteorologischen Zentralanstalt Zürich

Prévisions météorologiques
Wetterprognose

Tél. No
Tel. Nr. **162**

PT



KOLLEKTE

INTERNATIONALES KOMITEE
VOM ROTEN KREUZ

COLLECTE

COMITÉ INTERNATIONAL
DE LA CROIX-ROUGE

COLLETTA

COMITATO INTERNAZIONALE
DELLA CROCE ROSSA

Ihren Favoriten
nicht aus den Augen verlieren
mit einem Kern-Feldstecher



Handlich und leicht soll der Feldstecher sein, der Sie auf den Rennplatz begleitet. Sein Gesichtsfeld muß groß sein und das Bild scharf und kontrastreich.

Kern-Feldstecher erfüllen diese Wünsche. Wählen Sie den Kern Pizar 8x30 oder den exklusiven, besonders lichtstarken Kern Focalpin 7x50 mit Innenfokussierung. Sie werden mit doppeltem Genuß das sportliche Geschehen miterleben.

Prüfen Sie den Kern-Feldstecher bei Ihrem Optiker. Er wird Sie gerne beraten.



Kern & Co. AG 5001 Aarau



porte standard
en verre trempé
translucide
solide
inaltérable
prix avantageux



CLARIT

Un produit suisse de qualité

Distribué par :

Sécurit SA Genève Tél. 35 98 00

Turuvanni SA Lausanne 26 32 73

Jakob Weber

**Geleisebau
Unternehmung**

Muttenz und Basel

Muttenz: Im Gstrüpf 29, Telefon 53 17 25
Filiale Basel, Telefon 33 82 47



Ausbau Basel GB

Neue Freiverladeanlage
auf der Zeughausmatte 1963-1965



TELEPHON RUNDSPRUCH

Nähere Information durch Telefon Nr. 13

Radiohören...
klangrein,
vielgestaltig und
...preisgünstig

PT



P
PEDRONI

VERLANGT
AUSDRÜCKLICH

S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

Buckingham

de

CORUM

RIES, BANNWART & CO
LA CHAUX-DE-FONDS, SUISSE

«Buckingham»: modèle déposé, boîtier de luxe en or massif 18 carats (35 gr.) couronne or sertie d'un cabochon saphir, cadran exclusif, chiffres facettés et aiguilles or. **Fr. 1620.-**

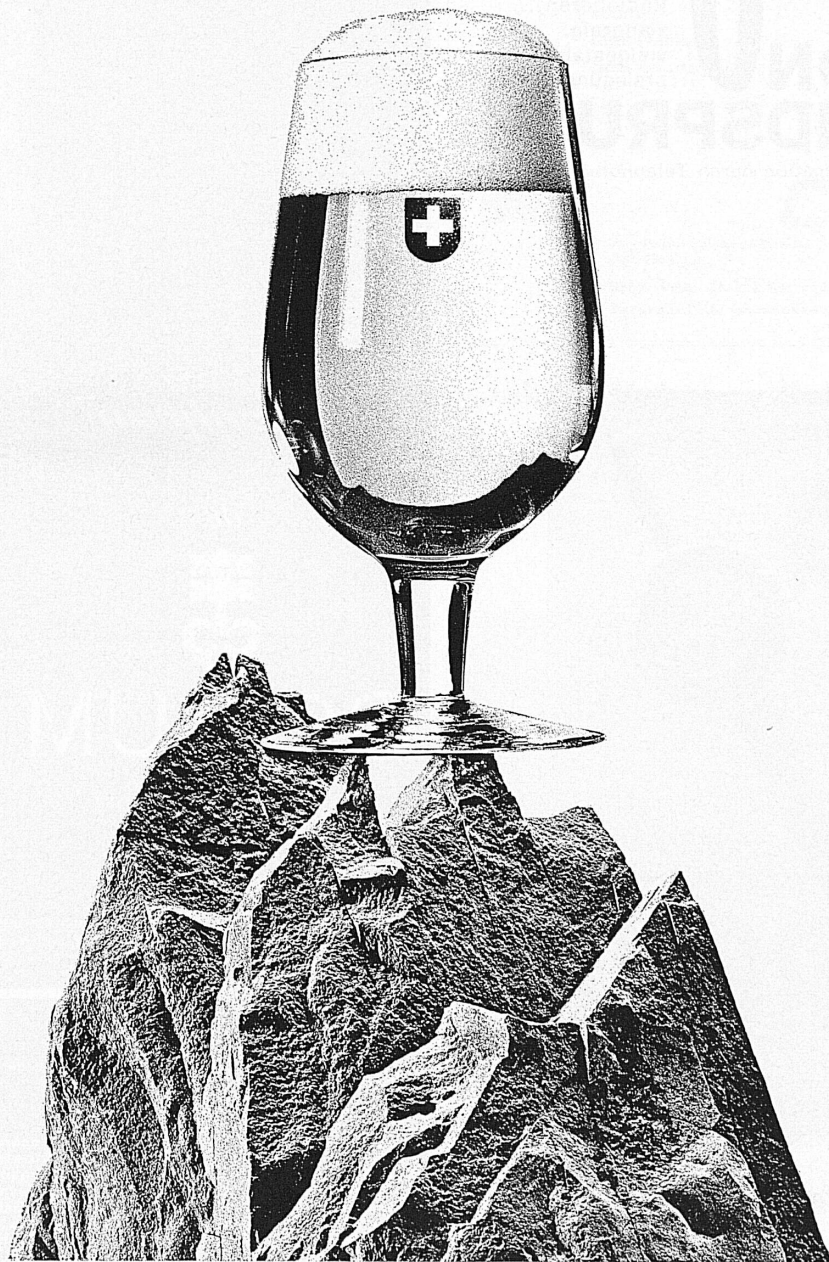
Une création exclusive de Corum, l'une des plus prestigieuses collections du monde, présentée chez:

Ein exklusives Modell aus der Corum-Kollektion, einer der bezauberndsten der Welt. Vorführung durch:

An exclusive creation of Corum one of the world's most outstanding collections, presented by:

Basel: Grauwiler, Freiestrasse 53	Locarno: Ch. Zenger, piazzale Stazione
Fribourg: Grauwiler, place de la Gare 36	Luzern: Leicht-Mayer, Haldenstrasse 3
Genève: Horlogerie Gil, 9, Mont-Blanc	Lugano: P. Steffen, via Nassa 13
Horlogerie Gil, 68, rue du Rhône	Neuchâtel: Pfaff, 7, place Pury
Gstaad: R. Villiger	St. Gallen: Engler, Multergasse 31
Klosters: Schauerte, Bahnhofstrasse	Thun: Frieden, Hauptgasse 37
Lausanne: Grumser, rue St-François 11	Zürich: Beyer, Bahnhofstrasse 19

La bière suisse est un vrai délice
Schweizer Bier ist etwas Gutes
La birra svizzera è di primissima qualità
Zwitsers bier is waarlijk iets bijzonders
Cerveza suiza bebida deliciosa
Swiss Beer is really delicious
Schwyzer Bier isch öppis Guets



Magisches Bergland

Swiss Mountain Magic

Die Schweizer Alpenlandschaft im Wechsel von Licht und Schatten, Weite und Engnis, von Wundern und Verwunschenem; veranschaulicht durch 123 Schwarzweiss-Abbildungen und 53 farbige Alpenblumenbilder; mit einem Geleittext von Max Niederer. In deutscher und englischer Ausgabe. Format 27 x 21 cm, Preis 28 Fr. In allen Buchhandlungen.

Es ist das Anliegen dieses Buches, der Unrast und der lärmigen Betriebsamkeit unserer technisierten Welt das stille, beglückende Bergwunder entgegenzustellen und Ehrfurcht zu wecken vor der grossartigen Urtümlichkeit eines Lebensraumes, in welchem jedes Wesen, jede Pflanze, jedes Gewässer, ja jeder Flecken Erde sinnvoller Teil eines Ganzen ist.

Büchler-Verlag 3084 Wabern

SERSA AG

Spezialunternehmen
für Geleisebau und elektrische
Schienenschweissung

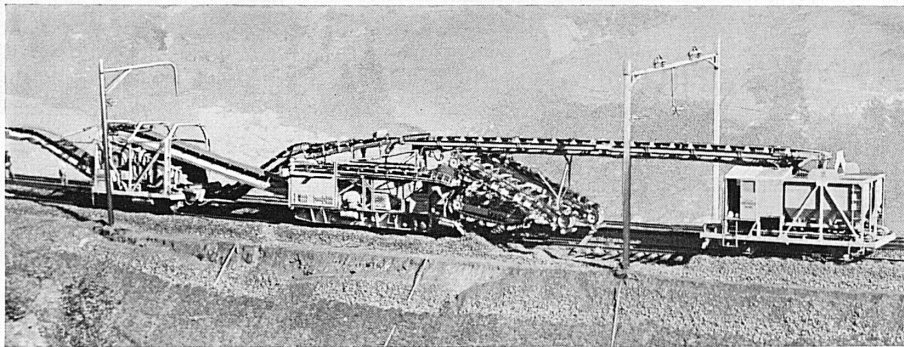
Projektierung, Neuerstellung,
Erneuerung und Unterhalt
von Geleiseanlagen

Schweissung
von Schienenstössen
Regenerierung von
Weichen und Kreuzungen

Verkauf und Vermietung
von Geleisebaumaschinen,
Werkzeugen
und Beleuchtungsanlagen

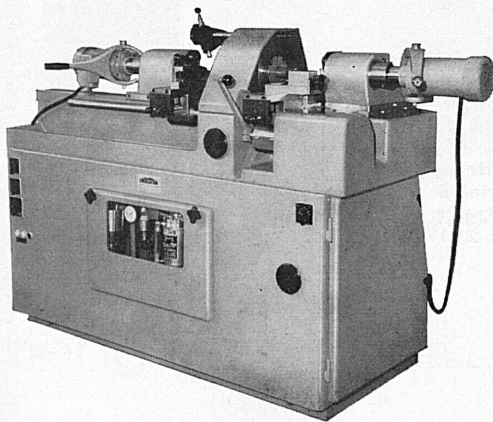
Telefon 051 25 26 30
8004 Zürich
Brauerstrasse 126

Entreprise pour la réfection et l'entretien mécaniques des voies de chemins de fer Ateliers mécaniques



LES FILS D'AUG. SCHEUCHZER S.A. LAUSANNE

CHRISTEN



TNL-60 Abläng- und Zentriermaschine

Werkstücklänge	10-1000 mm	Spezialmaschine mit rotierendem Werkstück, zum genauen und ra- tionellen Ablängen und Zentrieren von zugeschnittenem Stangenma- terial.
auf Wunsch	1500 mm	
Werkstück - \varnothing	3,2-60 mm	Die TNL-60 ist auch für die Be- arbeitung kleiner Serien wirt- schaftlich.
Längentoleranz	$\pm 0,015$ mm	
Hauptspindeltouren	540/1100/2170 Upm	
Motorleistung max.	6 PS	
Bohrspindeltouren	1500/3000 Upm	
Motorleistung max.	1 PS	

Christen & Co AG
Quellenweg 15

Wabern-Bern
Telex 32 5 32

Werkzeugmaschinen
Telefon 031 54 34 34

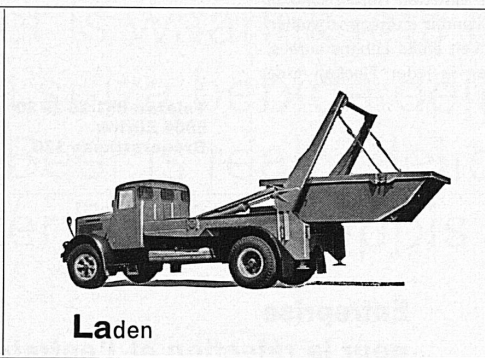
WIRZ

WE-LA-KI

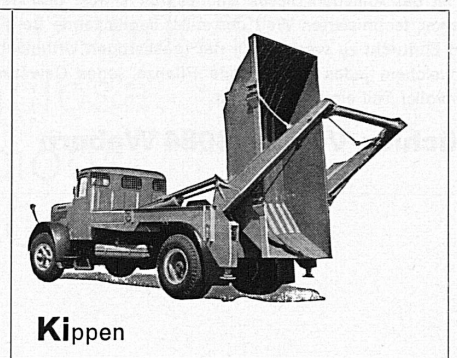
Das neue Transportsystem ohne Wartezeit



Wechselmulden



Laden



Kippen

Ein Lastwagen arbeitet ► mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch grösste Wirtschaftlichkeit

ERNST WIRZ AG, UETIKON am Zürichsee

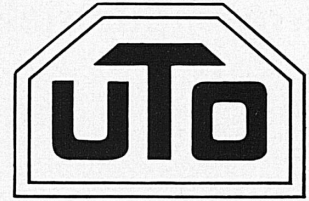


Kipper- und Maschinenfabrik
Telefon 051 74 15 31

<p>W/L/Cook Montreux Billet spécial avec billet de vacances</p> <p>Valeable 1 jour selon programme valable également jusqu'à 7.00 du Territet à Montreux et après 15.00 de Montreux à Territet</p> <p>Montreux ou Territet Stresa et retour via Isello</p> <p>2. Cl. ■ FrS 33.— 00082</p>	<p>Zürichsee Gültig 10 Tage</p> <p>Zürich Horgen</p> <p>2. Kl. Fr. 3.—</p> <p>Horgen Zürich</p> <p>Rückfahrt auch mit Bahn nach bzw. ab Engo</p> <p>Zürich-Horgen (S) H Fr. 3.— R</p> <p>00120</p>	<p>Spezialbillet zur 1/2 Tasse</p> <p>Gültig 2 Tage</p> <p>Misfahrt mit allen in Bern HB aus 14.30 abfahrenden Zügen Rückfahrt beliebig</p> <p>Bern HB</p> <p>Dieterssee-Ochmistaodon und zurück via Biel-Schiff</p> <p>2. Kl. ■ Fr 3.80 H 00004</p>	<p>Billet zur 1/2 Tasse</p> <p>Gültig 10 Tage</p> <p>Solothurn Zürich</p> <p>und zurück</p> <p>1. Kl. @ Fr 11.80 H 01766</p>	<p>Rundfahrt 2563</p> <p>Gültig 10 Tage</p> <p>Zürich ?</p> <p>Biel Neuchâtel Kerzers Bern Olten</p> <p>Zürich oder umgekehrt</p> <p>2. Kl. @ Fr 27.40 Ref. 2563 BN Fr 27.40 Zürich PK</p> <p>00519</p>	
<p>Ticino F</p> <p>Valevole 1 giorno Volevole 1 giorno del segundo crociata</p> <p>ANTONIO</p> <p>LUGANO-ELIDE</p> <p>o Brattolicegno o o Morcote o o Lugano-Andr.C. o o S. Maria Capriano o o Orto Cima o</p> <p>Fr. 2.10 R</p> <p>0141</p>	<p>... auch mit Wetter-Clichés fahren Sie rasch gut und sicher</p>	<p>25.07.62</p> <p>Gültig 2 Tage</p> <p>Zürich 6 Luzern Brunnen</p> <p>1. Kl. @ Fr 9.— Zürich 6 - Luzern > Fr 9.— 01246</p>	<p>Billet à demi-tasse Validité 1 avant 2 jours Aller: le samedi, le dimanche, le veille et le jour de fête. Retour: le samedi, le dimanche, le lundi, le veille, le jour de fête et le lendemain.</p> <p>Yverdon Ste-Croix et retour</p> <p>2. Cl. Fr. 2.70</p> <p>A R</p> <p>00830</p>	<p>L2 SGV</p> <p>Ausflugsbillett zu Ferienbillett Gültig 10 Tage</p> <p>Luzern See Flüelen</p> <p>mit Schiff und zurück auch mit Bahn</p> <p>1. Kl. Fr 6.40 H 01984</p>	
<p>Biglietto a 1/2 tassa Valevole 10 giorni</p> <p>LUGANO - LAGO Generoso - Vetta</p> <p>o ritorno</p> <p>Classe unica Fr. 6.20 D.</p> <p>Valevole nel ritorno anche colle FFS cl. 1</p> <p>A. R.</p> <p>2816</p>	<p>Ausgabestation: Genève-Cornavin</p> <p>Streckenwechsel</p> <p>Bern HB Zürich</p> <p>via Langnau-Luzern-Thalwil statt via Olten</p> <p>1. Kl. @ Fr 4.20</p> <p>Ausgabestation: Genève-Cornavin 1. Kl. Bern - Zürich Fr 4.20 Langnau-Luzern / Olten</p> <p>00120</p>	<p>Rundfahrt 3141</p> <p>Gültig 10 Tage</p> <p>Zürich 6</p> <p>Bahn oder Schiff - Thalwil Luzern - Bahn oder Schiff Alpnachstad - Brülmg - Brienz Biel, od. Schiff - Interlaken Nidwald - Interlaken In oder Schiff - Thun Bern - Olten</p> <p>Zürich oder umgekehrt</p> <p>2. Kl. @ Fr 32.20 Ref. 3141 808 Fr 32.20 Zürich 6</p> <p>00141</p>	<p>Wetter-Clichés Zürich 6 Hotzestr. 23 Tel. 2617 37</p>	<p>G.C.N. - LAC LEMAN BILLET D'EXCURSION J.A. 2</p> <p>GENEVE Montreux/Territet</p> <p>2. Cl. Fr. 12.— Vole ou verse</p> <p>J.A. 2 Billet d'excursion Genève - Montreux/Territet A Fr. 12.— R</p> <p>00142</p>	<p>Biglietto a 1/2 tassa Valevole 2 giorni</p> <p>Bellinzona Mutzuz Basel SBB</p> <p>via Gotthard-Luzern</p> <p>1. Cl. @ Fr. 16.40</p> <p>00088</p>



Für rationellen Gütertransport:
Krane für jede Hublast
und Steuerungsart
Elektrozüge – Laufkatzen
Transportanlagen
Aufzüge



**Schindler-Aufzug- und
Uto-Kran-Fabrik AG**

8048 Zürich
Tel. 051 52 53 10

Waggonbau Stahlkonstruktionen
Kessel- und Apparatebau

JOSEF MEYER



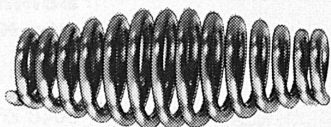
Aktiengesellschaft Josef Meyer Rheinfelden

moutex

Double vitrage isolant

Verres industriels SA

Moutier (Suisse)
Téléphone 032 93 32 44



Ressorts industriels SA

Courgenay
Téléphone 066 7 14 66

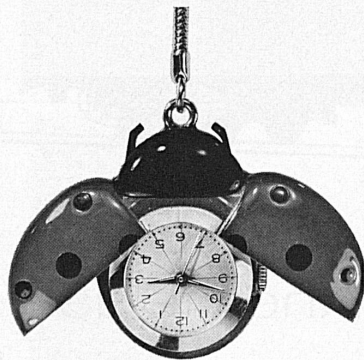
UNIC



Autonome
Der ideale Rasierapparat für
Camping Touristik Reisen
Komplett mit Batterie Fr. 24.50
1 Jahr Garantie
Bei Ihrem Detaillisten oder
direkt von der Fabrik

L'Essor

Court (JB) Schweiz
Telefon 032 92 93 12

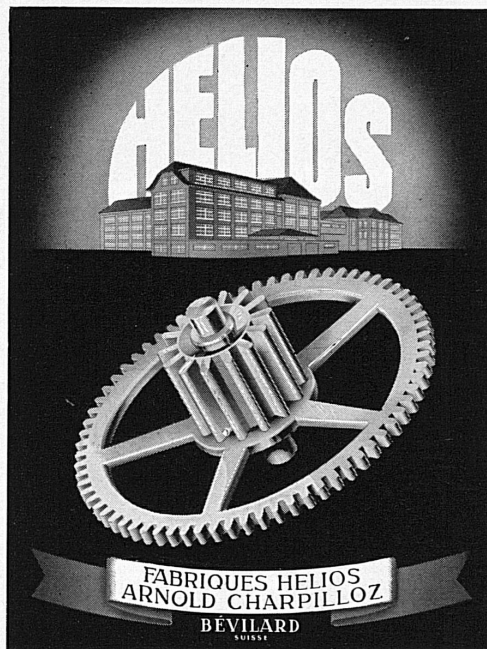


Inventors and sole
producers of world famous
lady bird watch

More than 200 fancy
novelties and classical
watches available!

ALVAREX

Juillerat Bros. Ltd.
Watch factory
2735 Malleray (Switzerland)



Machines à polir les ailes de pignons: mécanique, semi-automatique et

automatiques

Machines à ébavurer
Outillages – pièces détachées

Fabrique de machines

Prata S.à r.l.

Tavannes
Téléphone 032 91 26 35

Coutellerie suisse de première qualité

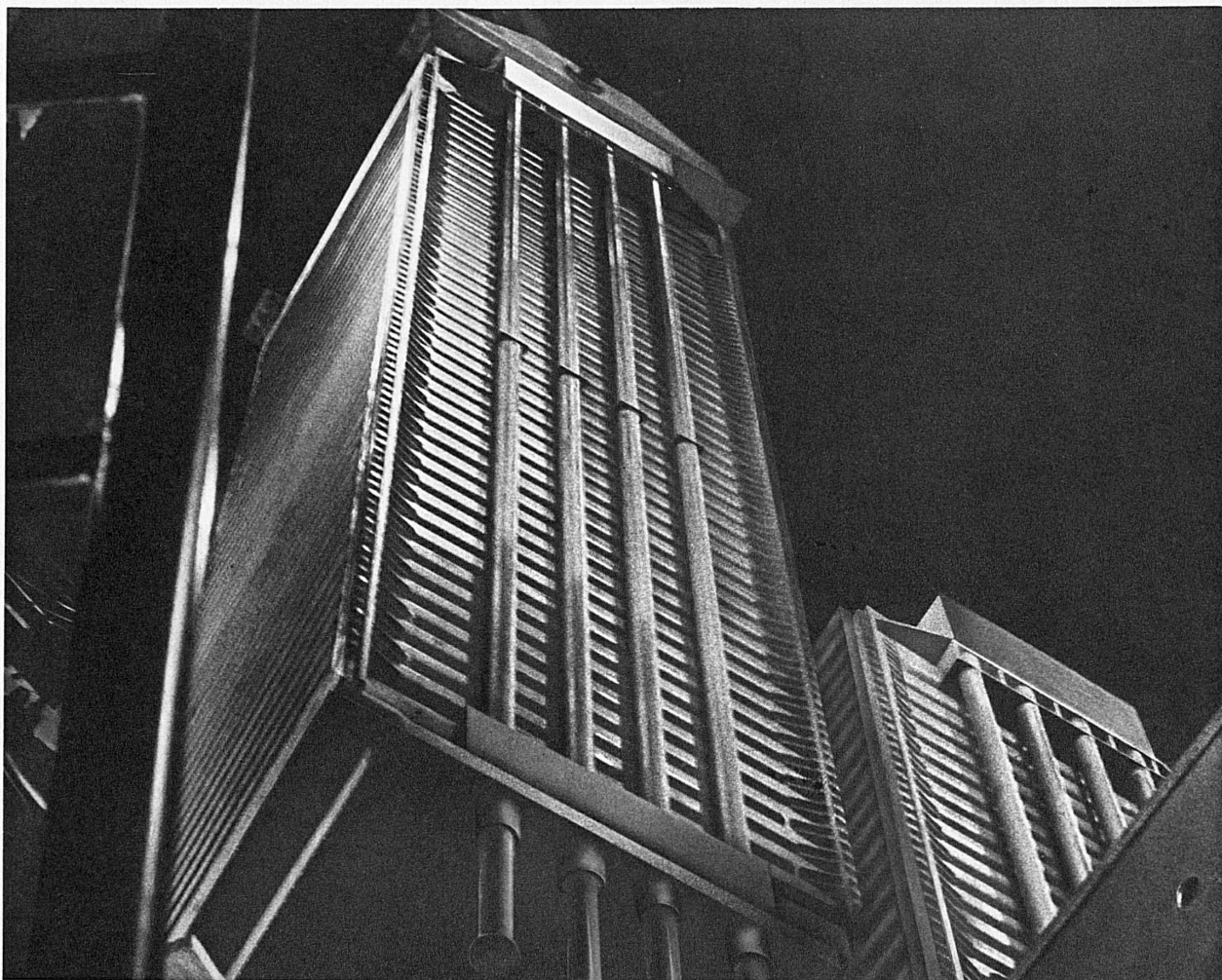
Couteau d'officier suisse, le couteau de poche de réputation mondiale
Couteau SWIBO à l'usage professionnel avec manche en grilón
Coutellerie de ménage et couverts SWISSLINE en couleurs gaies



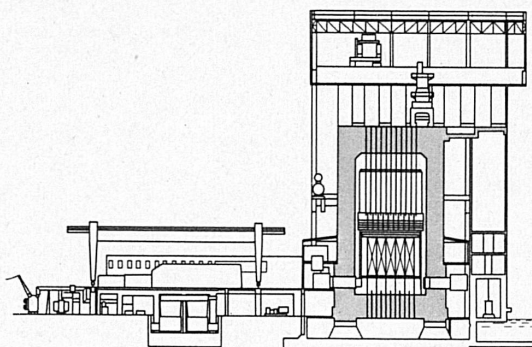
Wenger S.A. Delémont / Suisse
Switzerland



SULZER Einrohrdampferzeuger für Kernkraftwerke



Elemente des Sulzer-Zwangsdurchlaufdampferzeugers für EDF 4. Leistung: 2218 t/h, 37 atü, 390 °C. Geliefert von: GECEN, Groupe-ment pour l'Etude et la Construction d'Echangeurs Nucléaires (Compagnie de Construction Mécanique Procédés Sulzer, Stein et Roubaix, Alstom)



Das Sulzer® Zwangsdurchlaufprinzip eignet sich ausgezeichnet für Dampferzeuger in Kernkraftwerken

Zurzeit sind Dampferzeuger unter Sulzer-Lizenz zu folgenden Kraftwerken im Bau:

- 480 MW_e EDF 4 Saint-Laurent-des-Eaux für Electricité de France (geliefert von GECEN)
- 2 x 600 MW_e Dungeness «B»* (geliefert von International Combustion Ltd.)
- 2 x 300 MW_e Oldbury on Severn* (geliefert von John Thompson Water Tube Boilers Ltd.)

* für Central Electricity Generating Board, Großbritannien

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, 8401 Winterthur, Schweiz

Konzerngesellschaften in: **Winterthur:** Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik, Zürcherstraße 41; **London W.C. 1:** Sulzer Bros. (London) Ltd., Bainbridge Street; **Paris 7e:** Cie de Construction Mécanique Procédés Sulzer, 19, rue Cognacq-Jay; **Paris 11e:** Société Anonyme Chauffage Sulzer, 7, avenue de la République; **Bruxelles 1:** Société Anonyme 'Sulzer-Caliqua Belge', Chauffage et Ventilation, 93, rue Royale; **Amsterdam-C:** Gebroeders Sulzer Nederland N.V., Singel 146; **Oslo:** Sulzer Brothers, Nordisk Aksjeselskap, Riddervoldsgate 7; **Stuttgart-S:** Gebrüder Sulzer, Heizung und Lüftung GmbH, Furtbachstraße 4; **Wien III:** Gebrüder Sulzer (Wien) GmbH, Am Heumarkt 13; **Madrid:** Sulzer Hermanos S.A., Apartado 14291; **Lissabon:** Sulzer Irmãos Ltda., Apartado 2702; **New York, 10 006:** Sulzer Bros., Inc., 19 Rector Street; **Spartanburg, 29 301 (U.S.A.):** Sulzer Bros. Inc., Textile Machinery, P.O. Box 1895; **Montreal 6:** Sulzer Bros. (Canada) Ltd., 1310 Greene Avenue, Suite 650; **México 1, D.F.:** Sulzer Hermanos S.A., Apartado postal M-7183; **Rio de Janeiro:** Sulzer do Brasil S.A., Caixa postal 2435; **Buenos Aires (R 74):** Sulzer Hermanos S.A. C. I., Avenida Belgrano N° 865, 2° P.; **Beirut:** Sulzer Bros. Ltd. & SLM Winterthur, Middle East Consulting Office, P.O. Box 5317; **Johannesburg:** Sulzer Bros. (South Africa) Ltd., P.O. Box 930; **Lagos (Nigeria):** Sulzer Central Office for West Africa, 96-102 Broad Street, P.O. Box 35; **Singapore 9:** Sulzer-SLM Central Office for S.E. Asia, Killiney Road P.O. Box 22; **Milson's Point, N.S.W. (Australia):** Sulzer Bros. (London) Ltd., P.O. Box 81; **Tokyo:** Sulzer Brothers (Japan) Limited, C.P.O. 147. — Vertretungen in den meisten Ländern.

Neuchâtel

Dimanche 2 octobre

Fête des vendanges

Grand cortège et corso fleuri
sur le thème: «Ciné-parade»

